

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 95 (1977)
Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

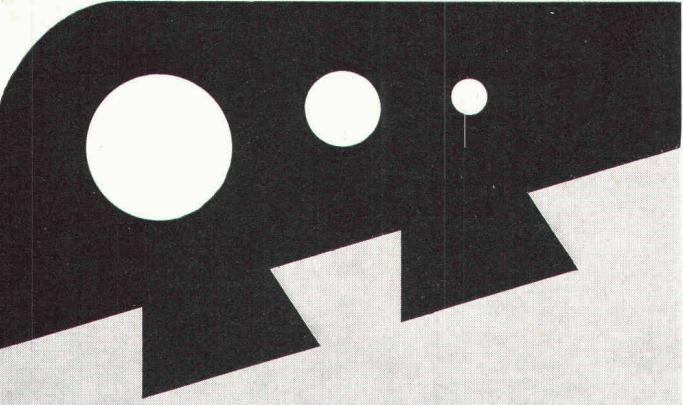
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

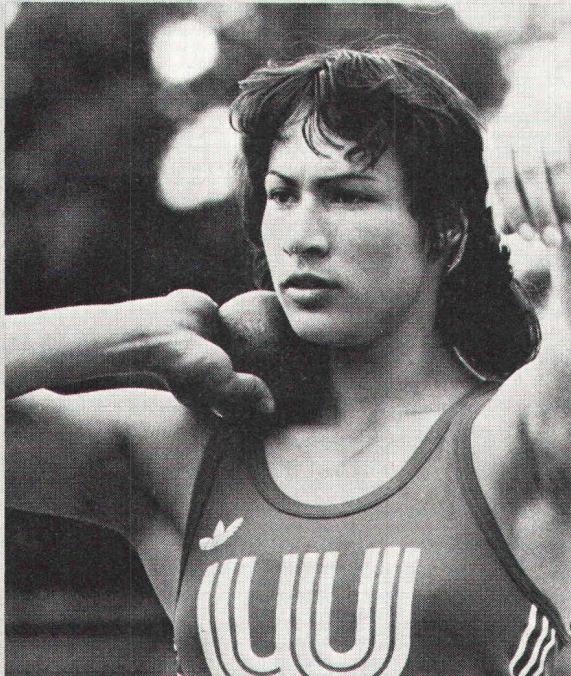
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



für unsere Sicherheit... (die weiche Umrundung)



Einfassungen
für Sprung- und
Kugelstoss-Anlagen,
Gerätegruben, Lauf-
und Anlaufbahnen,
Spielplätze.

Hersteller in der
ganzen Schweiz.
Auskunft/
Information



STEINER SILIDUR AG

8450 ANDELFINGEN TEL. 052-4110 21

Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

95. Jahrgang Heft 17

28. April 1977

Inhalt

Landwirtschaftliche Dränung. Ursache und Verhinderung der Verckerung, Verschlämung, Verstopfung und Verdichtung. Von Rudolf Karlen, Bern	245*
Sockelgelagerte Rohrleitungen «Eternit». Von Franz-Xaver Kuster, Uzwil	250*
Ultraviolett-Laser – ein neues Werkzeug der Chemie	255
Beeinträchtigung von Niederschlägen durch Trocken-kühltürme. Antwort auf eine Zuschrift. Von F. Gassmann, Würenlingen	256*

Umschau

Japans erster Brüter fertigerstellt. Kooperation BBC/Ebauches	257
---	-----

Wettbewerbe

Sekundarschule Heerbrugg. Überbauung des Schulareals in Hofstetten-Flüh SO. Schweizerisches Institut für Berufspädagogik in Zollikofen BE. Schulanlage Schützenmatt in Solothurn. Ideenwettbewerb Dorfzentrum Bolligen BE. Bibliothèque Nationale Pahlavi à Téhéran	258
---	-----

Grüne Seiten vorn

Laufende Wettbewerbe	G 61
Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft. Buchbesprechungen	G 62

Grüne Seiten hinten

Buchbesprechungen. Ankündigungen	G 63
Stellenvermittlung ESA und GEP/SIA	G 64

Vorschau auf das nächste Heft

Neubau der Toni-Molkerei in Zürich

Wenn Sie **HOHE** Ansprüche stellen...

...an die Funktionssicherheit Ihres Bedachungsmaterials, so wählen Sie RHEINZINK!



Die Terri-Hütte (2240 m ü. M.) der Sektion Piz Terri des Schweiz. Alpenclubs im Kanton Graubünden wurde 1973 neu gebaut. Dach und Rinnen sind aus Kupfertitanzink von RHEINZINK. Architekt: Fenner, Zürich. Spenglerei: Georg Bearth, 7199 Compadials.

Um ein Dach in solcher Höhe kann sich nicht dauernd jemand kümmern. Das ist auch nicht nötig, denn es ist aus Kupfertitanzink von RHEINZINK. Und RHEINZINK bewährt sich auch unter den hier herrschenden extremen Witterungsbedingungen: nicht zuletzt durch die sich natürlich bildende Schutz-

schicht aus basischem Zinkkarbonat können ihm weder Kälte und Hitze noch Schnee und Regen etwas anhaben. Es rostet nicht, es versprödet nicht, erst recht braucht es keinen Anstrich. Es brennt nicht. Und es hält. Sommer wie Winter, jahraus, jahrein. Das Dach aus RHEINZINK.

Vertrieb über die schweizerischen Eisenhändler
Importeur: Schubarth & Co., 4002 Basel, Tel. 061 / 23 84 84



Die Zürcher Ziegeleien machen Ziegel und

BIBER ALT

RÖBEN-KLINKER

schiedel
isolierkamin

SIPOREX

LAMIT

CEMFOR

prelam

Betonelemente

«PICCOLIN»

**Thermo-Modul
Mauerwerk**

Zell-Ton

ZZ Cheminée-Zug

prenorm

calmo

**Braas-Redland
Betonziegel**

Kalksandsteine

Isodach

Sichtbacksteine

ZÜRCHER ZIEGELEIEN Ihr Partner

Weil Sie bei uns alle Produkte für den Rohbau finden. Und wir Sie beraten, wo andere nur verkaufen wollen. Und wir heute und morgen für Sie da sind.

Zürcher Ziegeleien
Giesshübelstrasse 40
Postfach, 8021 Zürich
Telefon 01 / 35 93 30

J. Schmidheiny & Co. AG
St. Leonhardstrasse 32
Postfach, 9001 St. Gallen
Telefon 071 / 22 32 62

Baustoffe AG Chur
Pulvermühlestrasse 81
Postfach, 7001 Chur
Telefon 081 / 24 46 46

Schweizerische Bauzeitung

Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36

Druck: Offset + Buchdruck AG, 8021 Zürich

Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor, Bruno Odermatt, Arch. SIA

Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
R. Schlaginhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.;
A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Os-
sola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz,
Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	35.—	60.—	109.—
Ausland	39.—	66.—	121.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für die Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet.

Anzeigenverwaltung

IVA

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich,
Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

Filiale:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

Wer macht was?

SBZ-Fachfirmenverzeichnis

Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21
RENECO
René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Akustische und Nachhall-Messungen

Beratung und Expertisen
Dr. W. A. Günther
Seestrasse 49—51, 8702 Zollikon
Tel. 01 / 65 54 60

Alu-Isolier-Fassaden

ALUBAU-Informationsbüro
8048 Zürich, Saumackerstrasse 2
Tel. 01 / 62 98 17

Apparatebau für Haushalt und Gewerbe

Rymann AG, 5502 Hunzenschwil
Tel. 064 / 47 22 63

Architekturmodelle

H. Schalk, 8050 Zürich
Thurgauerstr. 70, Tel. 01 / 51 64 11
Modellbau Zaborowsky
Inhaber D. Raffainer
Neumarkt 10, 8001 Zürich
Tel. 01 / 34 22 16

Beleuchtungskörper

Technische und techn. dekorative
Beleuchtungskörper,
Not- und Spezialleuchten
Gass Leuchten AG
Wehntalerstr. 28, 8057 Zürich
Tel. 01 / 60 47 27

Beratung in Brandschutzfragen

Ed. Jezler, Ing., Amselweg 13
8302 Kloten, Tel. 01 / 813 70 12

Betonbohren-, fräsen, -pressen, -brennen, hydr. sprengen, sägen

bft Betonfräss-Technik AG
Lohwiesenstrasse 24
8123 Ebmatingen, Tel. 01 / 971 971

Bodenuntersuchungen

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär
Grundbauberatung, Erdbaulabor
Bergstrasse 125, 8032 Zürich
Tel. 01 / 34 36 88 und 01 / 34 94 42

Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn
Tel. 071 / 63 12 32
Kabelwerke Brugg AG
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 11 51
Schweiz. Seil-Industrie AG
8201 Schaffhausen
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

Elektronische Datenverarbeitung

Digital AG, 8050 Zürich
Baumackerstr. 24, Tel. 01 / 46 77 60
FIDES
Rechenzentrum, Bleicherweg 33
8002 Zürich, Tel. 01 / 25 78 40

Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

Farbspritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen- und Apparatebau, 5524 Niederwil
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer
6004 Luzern, Mariahilfgasse 3
Tel. 041 / 23 21 67

Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

Geologie — Geotechnik

P. Friedli, dipl. Ing. ETH/SIA
Bodenuntersuchungen, geotechnische Beratung
Kreuzbühlstr. 8, 8008 Zürich
Tel. 01 / 32 85 93

Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahli AG, 8032 Zürich
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01 / 53 50 40
Verband Schweiz. Holzbeizarbeiter
Mitgliederliste: Sekretariat
Am Bohl 6, 9000 St. Gallen
Tel. 071 / 22 50 17

Holzfalttüren — Faltwände

Echt PELLA-Holzfalttüren und -Wände nach Mass, 7 Holzarten
PELLA AG, Güterstrasse 205
4053 Basel, Tel. 061 / 35 80 10

Holzleime und Klebstoffe

3 wasser- und tropenfeste Holzleime, Teppichleime für Böden und Wände. Fordern Sie techn. Merkblätter.
CASANIN AG, Chemische und Leimfabrik, 6033 Buchrain
Tel. 041 / 36 63 63

Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf
Tel. 01 / 53 12 55
Color xex, Xerotin, Xylosan

Industrietore

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42

Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21
RENECO René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Kanalreinigung

W. H. Widmer, 8803 Rüschlikon
7-Tag-und-Nacht-Pikett
Tel. 01 / 724 21 50

Korrosionsschutz-Farben für Schiffahrt und Industrie

Hempel SA, 1005 Lausanne
Postfach 2968, Tel. 021 / 20 22 42

Kunststoffbeschichtungen

H. Manser, 3302 Moosseedorf
Büelweg 8, Tel. 031 / 85 32 06

Lärmbekämpfung

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42
Technische Akustik/Engineering
Schneider & Co. AG
8401 Winterthur, Zeughausstr. 70
Tel. 052 / 89 21 21

Mauerentfeuchtungen

RENECO
René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Metallbau

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42
Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich
Tel. 01 / 52 69 10
Werk: 8908 Hedingen, 01 / 99 60 22
Metallfassaden, Metallfenster, Metalltüren, Schutzraumbauteile, normierte Bauteile

Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur
Tel. 01 / 853 06 22

Natursandsteine

J. und A. Kuster, Steinbrüche AG
8806 Bäch SZ, Tel. 01 / 76 25 25

Oeltankwannen- und Behälterbeschichtungen

RENECO
René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Oelseparatoren und Dieselöl-Reinigungsanlagen

Separation & Recovery Systems SA
1005 Lausanne, av. Villamont
Tel. 021 / 20 22 42

Profilbleche

Notz & Co. AG, Postfach, 2501 Biel
Tel. 032 / 25 11 25, Telex 34107

Pumpen

Schäppi Pumpenservice
8003 Zürich, Gertrudstrasse 24
Tel. 01 / 23 48 23
Sommer, Schenck AG, Pumpenbau
5213 Villnachern, Tel. 056 / 43 13 63

Regale

Hupfer AG, 8040 Zürich
Badenerstr. 330/334, 01 / 44 66 25

Rolladen

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42

Schalungen

Ahl AG, Gleitschalungen
6300 Zug, Oberle 2
Tel. 042 / 21 29 57, 055 / 42 31 32
Cotub AG, 8954 Geroldswil
Tel. 01 / 748 27 34 / 35
Hochleistungsschalung TOP-Cotub

Schiebe- und mobile Wände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee
Tel. 063 / 5 28 42
Schiebe- und mobile Wände in schallhemmender Ausführung
30—45 db F 90
Rosconi AG, 5610 Wohlen
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

Storenstoffe

H. Engler, & Co. AG
5430 Wettingen, Dorfstrasse 37
Tel. 056 / 26 06 24, Telex 54970 ch

Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee
Tel. 063 / 5 28 42
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore, Automaten-Steuerungen

Treppen

Columbus-Treppen AG
9245 Oberbüren, Tel. 073 / 51 37 55
Spindel- und Wendeltreppen aus Holz und Aluminium, Scheren- und Holzschiebetreppen

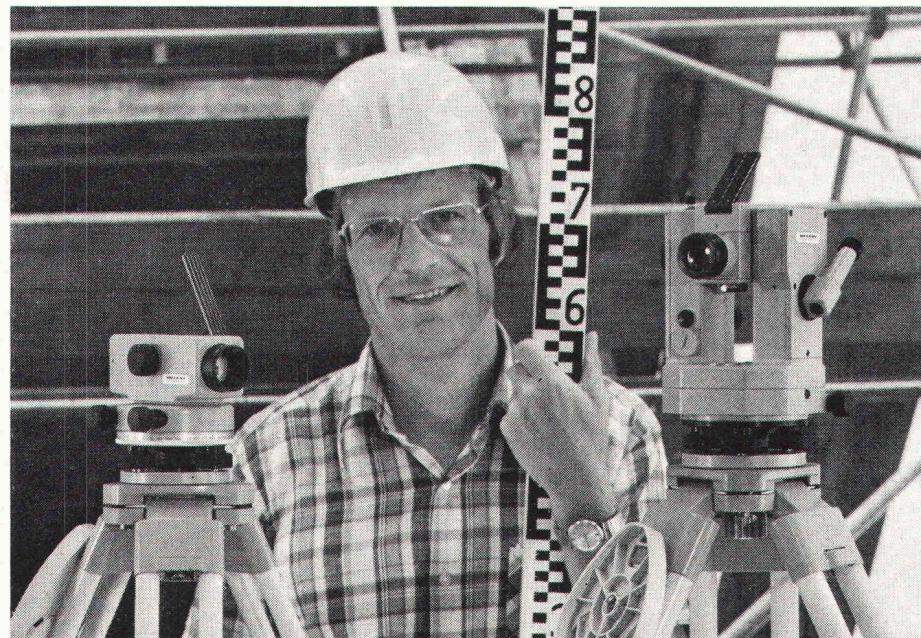
Vliese für Tiefbau

Isliker & Co. AG, 8050 Zürich
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60

Wasserdichte Türen

Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld
Tel. 054 / 7 24 71

Neue Wild-Instrumente senken Kosten und erhöhen Qualität.



Nivellier, Theodolit und Latte.

Mit dem neuen **Bautheodolit Wild T05** können Sie Winkel und Richtungen einfach messen oder abstecken. Seine neuartige Kreisbeleuchtung sorgt immer für gleiche Helligkeit. Das neue **Baunivellier N05/NK05** meistert Ihre Flächen- und Liniennivellierungen selbst auf beengten Baustellen, denn genau misst es schon aus einem Abstand von 80 cm. Und einiges haben T05 und NK05 gemeinsam: drei Fussschrauben zum raschen Horizontieren, 19faches Fernrohr mit aufrechtem Bild, Klappspiegel zur Beobachtung der Nivellierlibelle, leuchtend rote Warnfarbe sowie einen bruchsicheren Makrolon-Behälter. Die neue **Wild-Reisenivellierlatte** ist vielseitig einsetzbar und platzsparend. Ihre 1 m langen steckbaren Elemente lassen sich beliebig kombinieren.

Wild Heerbrugg AG, Tel. 071 / 70 31 31

**WILD
HEERBRUGG**

Farbbroschüre gratis für Sie.

Senden Sie diesen Coupon an die Wild Heerbrugg AG, 9435 Heerbrugg, und Sie erhalten eine ausführliche Farbbroschüre. SBZ 17/77

Name: _____

Adresse: _____

PASSAVANT

bietet Sicherheit
vor
Rückstauschäden
Unterlagen verlangen Sie bei



Werner Maag AG
8032 Zürich
Zeltweg 44

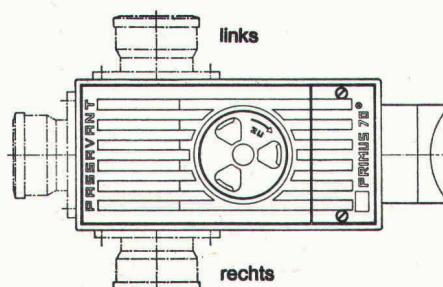
Tel. 01 / 32 75 80
Telex 58675

Name: _____

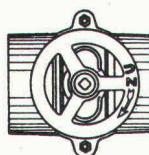
Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

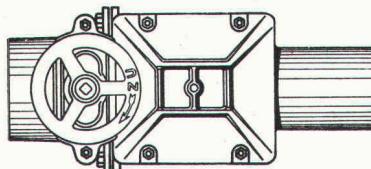
SBZ 20



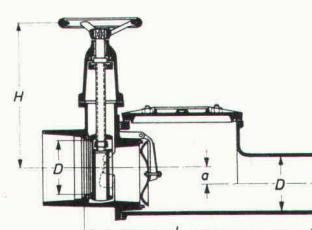
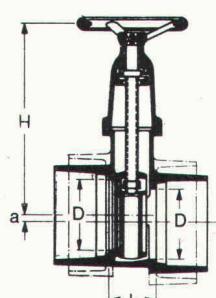
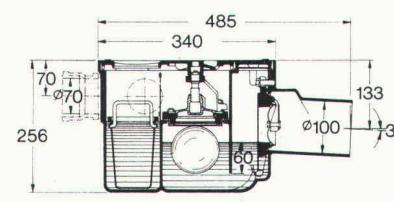
Primus 70
3fach gesicherter Kellerablauf
gegen Rückstau

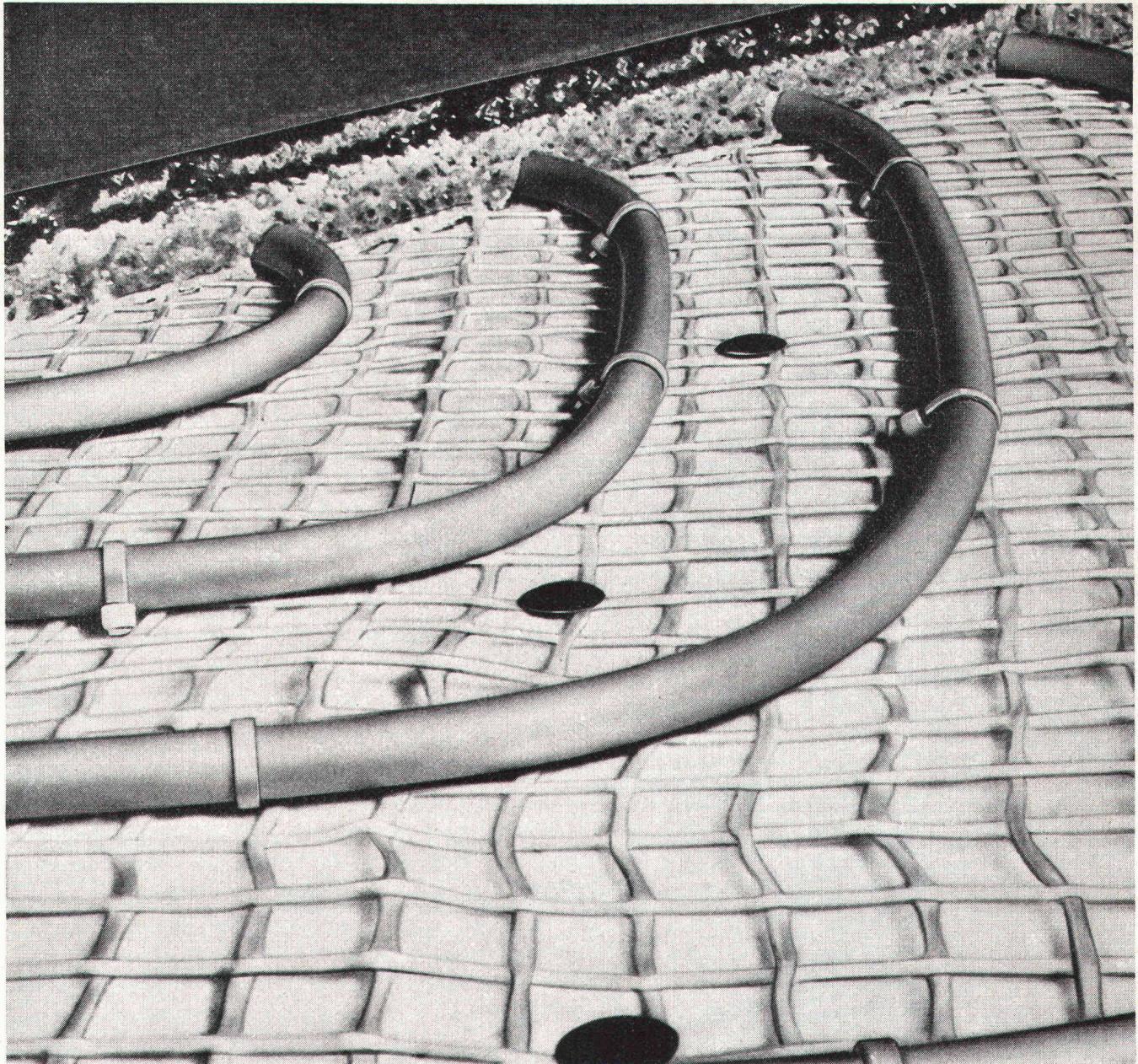


Hochwasserschieber für Guss-, Kunststoff- oder Steinzeugrohre



Triplex
Doppel-Rückstauverschluss
für durchgehende Rohrleitungen
Wird auch mit elektronischer
Steuerung oder eingebauter
Alarmanlage geliefert





Kunststoffrohr- Fussboden-Warmwasserheizung

«Das Angebot liegt richtig, die Nieder-temperatur-Technik kommt schnell voran!» Das sagen uns Hersteller von Heizungs-Systemen mit Hostalen PP.

Hostalen PP

An erster Stelle steht die moderne Fussboden-Warmwasserheizung: Ihr Kernstück sind hochwärmestabile, korrosions- und alterungsbeständige Wärmetauscherrohre aus Hostalen PP. Damit werden Wirkungsgrade erzielt, die auch den kritischen Kunden überzeugen!

Als Wärmetauscher haben sich für den energiesparenden Betrieb mit Wärme-pumpen auch die Heizkörper aus Hostalen PP bewährt.

Mehr Informationen? Schreiben Sie uns
Plüss-Staufer AG,
Abteilung Kunststoffe, 4665 Oftringen,
Tel. 062 43 11 11. Vertretung der
Hoechst Aktiengesellschaft,
Frankfurt am Main.

Hoechst



Hostalen PP - ein Kunststoff von Hoechst



Wenn man ein Gerät braucht, das ausser unterhalten auch warnen und wecken kann, dann hört man auf Autophon.

Lassen Sie sich darüber näher informieren.

Ein Gerät, das für Unterhaltung und gleichzeitig für Sicherheit sorgt?
Das ist Musik in unseren Ohren!

Informieren Sie uns über den neuen Rundspruch-Empfänger E 61 SNH von Autophon.
Zeigen Sie uns, wie es möglich ist, einzelne Räume oder ein ganzes Haus in Sekundenschnelle
zu alarmieren.

Name: _____ in Firma: _____

Strasse: _____ Telefon: _____

PLZ: _____ Ort: _____ SBZ: _____

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen

in Zürich 01 36 73 30, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

ADVICO

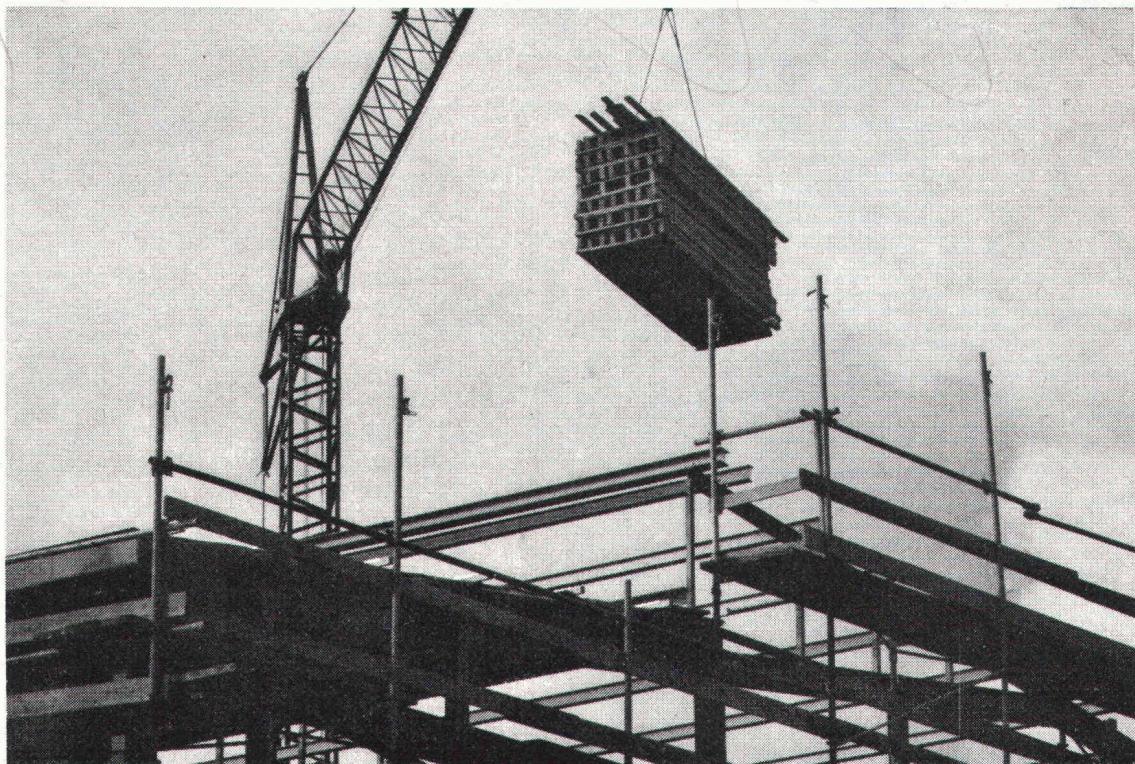


AUTOPHON

Sprechen Sie mit Autophon,

wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen
oder einsatzbereit sein müssen.

Bauen heisst auch investieren und riskieren!



Bauwesenversicherung

Sie bietet finanziellen Schutz bei Beschädigung oder Zerstörung eines Werks während der ganzen Bauzeit.

Unsere **Bauwesenversicherung** bietet Gewähr dafür, dass

- der Architekt und der Ingenieur ihre Aufgabe mit minimalem Risiko erfüllen können
- die Investition des Bauherren geschützt wird
- der von Bauunternehmern und Handwerkern erwartete Gewinn sichergestellt ist

Indem die Prämie dieser Versicherung auf die Beteiligten (nach Massgabe ihrer Bauleistung) verteilt wird, ist jeder durch diese Garantie zu minimalen Kosten versichert.

Für alle Ihre Versicherungen:

Haftpflicht von Architekten und Bauingenieuren — Haftpflicht von Bauunternehmern und Handwerkern — Baugarantie (Kaution) — Hauseigentümer-Haftpflicht — Feuer — Wasserschäden — Glasbruch
bieten wir Ihnen die entsprechenden Dienstleistungen.

Verlangen Sie unseren Prospekt sowie weitere Einzelheiten.

Bauherren-Haftpflichtversicherung

Bei Bauten haftet der Bauherr für die Dritten verursachten Schäden (Art. 679 und 685 ZGB). Er setzt sich einem Risiko aus, dessen Auswirkungen (insbesondere der SUVA-Rückgriff) sehr schwerwiegend sein können.

Unsere **Bauherren-Haftpflichtversicherung** übernimmt die finanziellen Folgen von

- Personenschäden (Tötung, Verletzung oder sonstige Gesundheitsschädigung)
- Sachschäden an fremdem Eigentum, einschliesslich der sich daraus eventuell ergebenden Vermögensschäden (z. B. Mietzinsausfall infolge eines an einem Nachbargebäude verursachten Schadens).

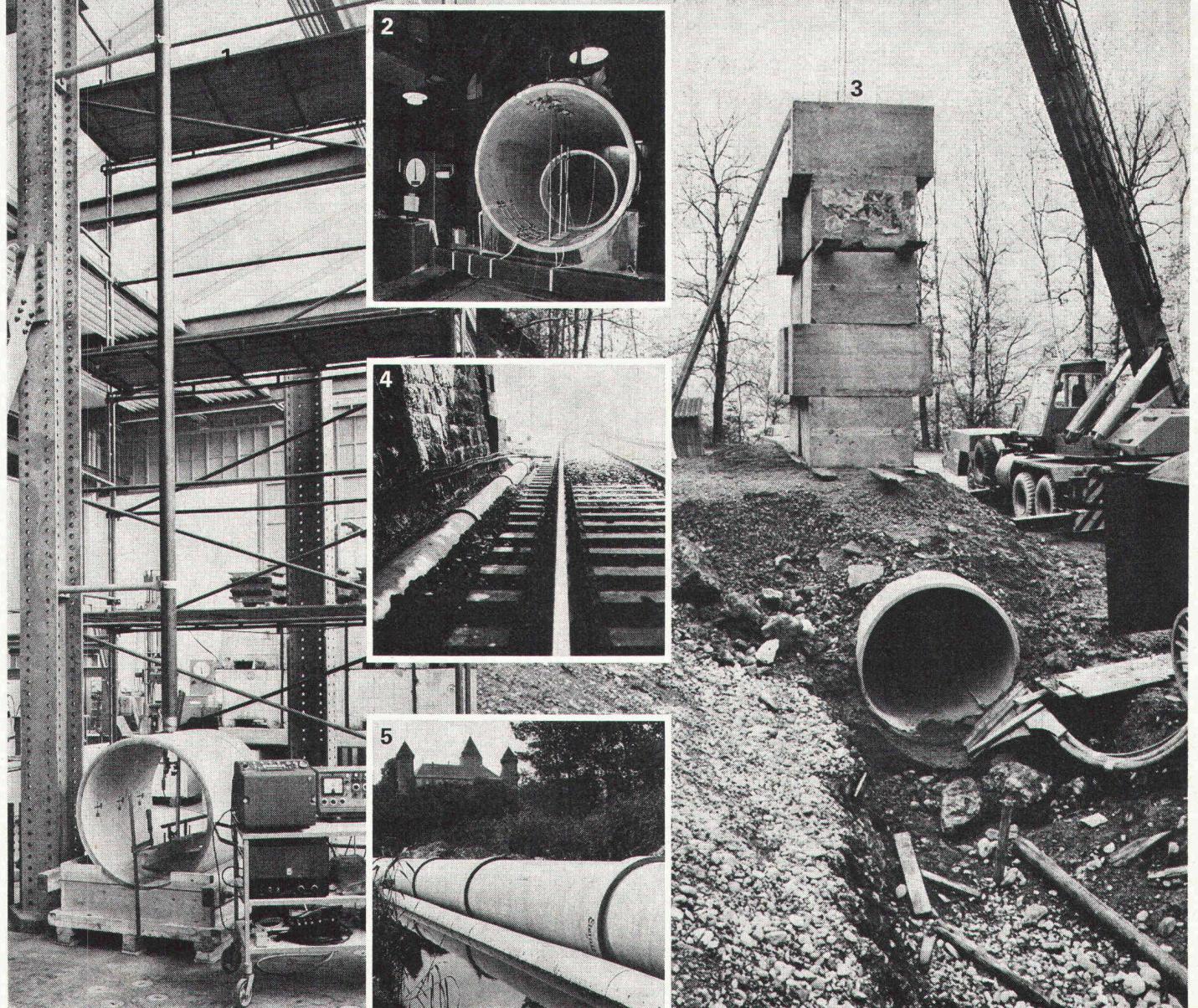
Sind Ansprüche eines Dritten unbegründet oder übersetzt, so tragen wir die Kosten der Verteidigung unseres Versicherten.



**WAADT
VERSICHERUNGEN**

Geschäftssitz: Place de Milan, 1001 Lausanne

Rohre allein machen noch lange keine Leitung!
 Nur ausgereifte Bausysteme ermöglichen den Einsatz eines Rohrmaterials
 in den verschiedensten Anwendungsbereichen, unter den verschiedensten
 Beanspruchungen.
Das Rohrsystem «ETERNIT» löst sämtliche auftretenden Probleme
 und garantiert höchste Sicherheit.



System
 sicherheit
 service

Eternit®

- 1 Schlagversuch an Rohren «ETERNIT» NW 90 cm, Fallhöhe 6,0 m, Fallgewicht 8,0 kg. 4-5 Schläge sind erforderlich, um die 46-mm-Wandung zu durchbrechen.
- 2 Laborversuch mit Rohren «ETERNIT» NW 160 cm, auf Sockeln gelagert, Scheitellast 20 t/m.
- 3 Feldversuch mit Rohren «ETERNIT» NW 160 cm, auf Sockeln gelagert, Überdeckung 85 cm, Scheitellast 85 Tonnen (21,5 t/m).
- 4 Tunnelleitung aus Rohren «ETERNIT». Rohre aus Asbestzement «ETERNIT» sind unempfindlich gegen jede Korrosion, die durch Elektrizität hervorgerufen wird.
- 5 Verlegung einer Rohrleitung «ETERNIT» im Grundwasser. Die Dichtigkeit der Rohre und Kupplungen verhindert sowohl das Austreten von Schmutzwasser als auch das Eindringen von Grundwasser.

Eternit AG, 8867 Niederurnen, Tel. 058-231111

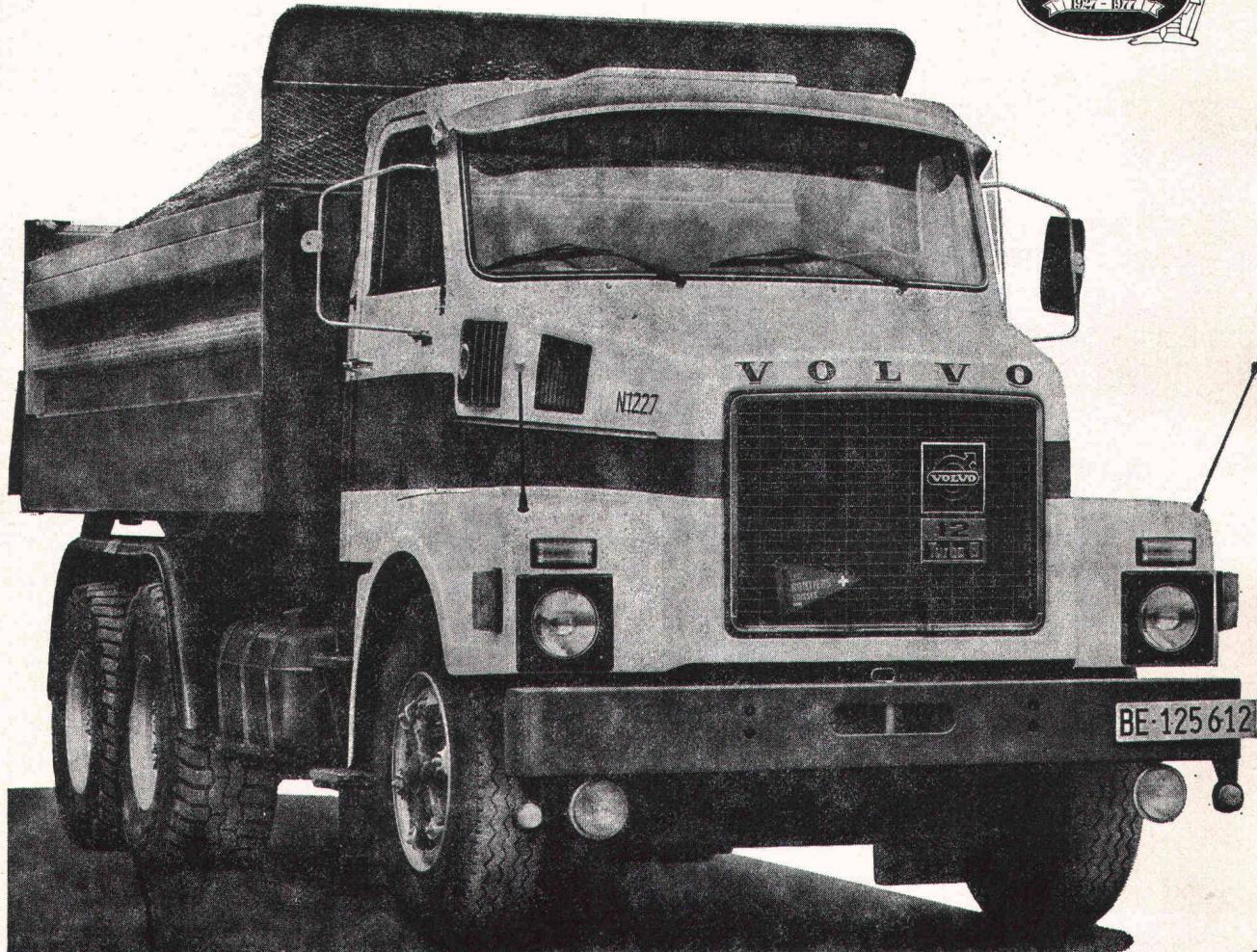
Mit Volvo kommt das Bauen billiger!



Wer heute so kostengünstig bauen will, dass die Zinsen nachher erschwinglich sind, muss jeden Franken wieder umdrehen, bevor er ihn ausgibt. Die Transporte zum Beispiel verschlingen noch immer

einen nicht unwesentlichen Teil der Bausumme. Wenn die nicht mehr dermassen ins Gewicht fallen, so ist schon ein grosser Schritt in Richtung Rentabilität getan. An uns soll es nicht liegen!

VOLVO
Fährt und rentiert!



**12 Monate Garantie ohne
Kilometerbeschränkung**

Lokalvertreter: VOLVO Poids Lourds SA, Case postale 7, 1023 Crissier, 021 89 23 66 / VOLVO Lastwagen Ems, Reichenauerstrasse 36, 7013 Domat/Ems, 081 36 34 36 / Ruga AG, Molkenstrasse 3-7, 9000 St. Gallen, 071 20 71 61 / Automobiles VOLVO SA, Abt. LW-Direktverkauf, 3250 Lyss, 032 84 71 11 / J. Borcard, Garage, 1753 Matran, 037 24 27 71 / VOLVO-Motor AG, Lastwagen, Talstrasse, 4144 Arlesheim, 061 72 72 00 / Automarkt Enge, Neck AG, 8212 Neuhausen, 053 4 26 24 / VOLVO Lastwagen Luzern AG, 6037 Root, 041 91 03 30 / VOLVO Lastwagen Zürich AG, Industriestrasse 10, 8108 Dällikon, 01 844 08 11 / Fahrzeug-Reparatur AG, 5264 Gipf-Oberfrick, 064 61 23 80 / Autocentro Leoni SA, 6595 Riazzino, 092 64 15 15

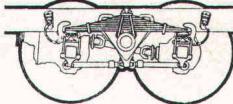
Volvo N 12 Dreiachsler: Gesamtgewicht 25 t, Fahrgestellgewicht inkl. elektr. Wirbelstrombremse ca. 8,2 t.

Mit Breitreifen 2,3 m Breite.

Mit Doppelbereifung 2,5 m Breite. Spurkreis 15,4 m. Volvo-Ganzstahl-Sicherheits-Kabine. Motorhaube/Kotflügel aus glasfaser verstärktem Kunststoff. Volvo-Dieselmotor mit Abgasturbolader, 330 PS/DIN, Volvo-16-Gang-Getriebe. Auf Wunsch mit automatischem Allison-Getriebe.

Volvo N 10 Dreiachsler: Gleiche Daten wie N 12, jedoch Fahrgestellgewicht inkl. elektr. Wirbelstrombremse ca. 7,9 t und Volvo-Dieselmotor mit 260 PS/DIN.

Neue Hinterachsauhängung: Die Volvo N 12 und N 10 haben eine völlig neue Doppelachsauhängung. Sie ist speziell für den harten Einsatz im Gelände (Baustellen) konstruiert.



VPP: Erkundigen Sie sich bei Ihrer Vertretung über das Volvo-Partnerprogramm.

